

# № 9. „Soll ich wern a Row.“

№ 9. „Быль-бы я раввинъ.“ № 9. „Sollt' ich sein ein Raw.“

Moderato.

Piano.

*accelerando poco a poco a tempo*

Canto.

*mf*

Soll ich wern a Row, kenn ich nit kein Tei-re;  
 Быль бы я рав-винъ, да тем - на ге - ма - ра;  
 Sollt' ich sein ein Raw, kann ich gar nicht be - ten;

*p*

Soll ich sein a Sseicher, hob ich nit kein S'shei-re. Unkein Hei hob ich nit,  
 Быль бы я торго-вецъ, да на грошь то - ва - ра! Охъ, за - разъ столько бѣдъ,  
 Sollt' ich sein ein Krä-mer, feh-len die Mo - ne - ten! Und im Stall giebt's kein Heu,

*accelerando poco a poco*

un kein Ho-ber hob ich nit, un die Waib schilt sich, a trunk Bran-fen willt sich.  
 нѣтъ ов-са и сѣ-на нѣтъ, ба-ба ду-шу тя-нетъ, и глот-ка ви-на нѣтъ!  
 und kein Ha-fer, kei-ne Streu, und das Weib pol-tert. und der Durst, der fol-tert.

*accelerando*

*a tempo*

Seh ich mir a Stein, setz ich mir un wein...  
 Эхъ ты, жизнь мо я, дай по-пла-чу я...  
 Seh' ich wo 'nen Stein, sitz ich schon und wein...

*a tempo*

Will ich sein a Schol-cher, halt ich nit kein Cha-lef; wi ich sein a Me-la-med,  
 Былъ бы я рѣ-никъ, да болюсь но-жа я; былъ бы я у-чи-тель,  
 Woll' ich sein ein Schlä-chter, kann ich's Beil nicht füh-ren, woll' ich werden ein Leh-rer,

*p*

kann ich nit kein A-left Un die Ferd gei-hen nit, un die Räder drei-hen nit,  
 да а-зовъ не зна-ю! Охъ, и ко-ни не ве-зуть, и ко-ле-са не и-дутъ,  
 kann ich nicht buch-sta-bie-ren. Und die Pferde ge-hen nicht, und die Räder drehn sich nicht,

*accelerando poco a poco a tempo*

un die Waib schilt sich, a Trunk Branfen willt sich. Seh ich mir a Stein,  
 ба-ба ду-шу-тя - нетъ, и флот-ка ви - на нѣтъ. Эхъ, ты жизнь мо - я,  
 und das Weib pol - tert, und der Durst, der fol - tert, Sek' ich wo' nen Stein,

*accelerando a tempo*

setz ich mir un wein!  
 дай цр - пла - чу - я!  
 sitz' ich schon und wein!

Will ich wern a Ko-walj,  
 Быль бы я куз - нець,  
 Sollt' ich sein ein Schmi-ed,

hob ich nit kein Ko-wad - le;  
 да ку - ю я пло - хо;  
 wär' mir zu schwer der Ham-mer;

Will ich sein a Schein-ker,  
 Быль бы я трак-тир-щикъ,  
 Sollt' ich sein ein Schankwirth,

is main Waib a Pad - let  
 да же - на те - ге - хал  
 ist mein Weib ein Jam - mer!

Un kein Hei hob ich nit,  
 Охъ, за - рааъ столь - ко бѣдъ,  
 Und im Stall giebl's kein Heu,

*accelerando poco a poco*

un kein Ho-ber hob ich nit, un die Waib schilt sich, a Trunk Bran-fen willt sich.  
 нѣтъ ов-са и сѣ-на нѣтъ, ба-ба ду-шу тя - нетъ, и глот-ка ви - на нѣтъ!  
 und kein Ha-fer, kei-ne Streu, und das Weib pol-tert, und der Durst, der fol-tert.

*ff* *ff*

*accelerando*

*ff* *ff*

*a tempo*

Seh ich mir a Stein, setz ich mir un wein.  
 Охъ, ты жизньмо-я, дай, поп-ла-чу я...  
 Seh ich wo-nen Stein, sitz' ich schon und wein!

*a tempo*

### № 9. א בעל-עגלה ליעד.

- |   |   |
|---|---|
| <p>2. ואל איה זמן א שומם,<br/> האלט איה גוט קמן חלף;<br/> ואל איה זמן א סלטר,<br/> קען איה גוט קמן עלף.<br/> און די פערד געהען גוט,<br/> און די רעדער דרעחטן גוט,<br/> און די חייב שלט זיך א. ג. ו.</p> <p>3. חיל איה זמן א קאמאל,<br/> האב איה גוט קמן קאמארלע;<br/> חיל איה זמן א שינקער,<br/> און סמן חייב א פארלען<br/> און קמן דא א. ג. ו.</p> | <p>1. ואל איה ווערען א נב,<br/> קען איה גוט קמן חודה;<br/> ואל איה זמן א סחר,<br/> האב איה גוט קמן חודה,<br/> און קמן דא האב איה גוט,<br/> און קמן האבער האב איה גוט,<br/> און די חייב שלט זיך,<br/> און א טרונק בראנפען חילט זיך -<br/> זעה איה סיר א שטיין,<br/> זען איה סיר און חין.</p> |
|---|---|

## Zol Ikh Zayn a Rov

1.

Zol ikh zayn a rov.  
Ken ikh nit keyn Toyre,  
Zol ikh zayn a soykher,  
Hob ikh nit keyn skhoyre.  
Un keyn hey hob ikh nit,  
Un keyn hober hob ikh nit,  
Un di vayb shilt zikh,

### *Refrain:*

A trink bronfn vilt zikh.  
Zitz ikh mir af shteyn  
Zitz ikh mir un veyn.

2.

Vil ikh zayn a shoykhet,  
Hob ikh nit key half.  
Vil ikh zayn a melamed,  
Ken ikh nit keyn alef.  
Un di ferd geyen nit,  
Un di reder dreyen nit,  
Un di vayb shilt zikh,

### *Refrain*

3.

Zol ikh zan a koval,  
Hob ikh nit keyn kovalde.  
Zol ikh zayn a sheynker,  
Hob ikh nit key mashke.  
Un di ferd geyen nit  
Un di reder dreyen nit,  
Un di vayb shilt zikh.

### *Refrain*

## I wish I were a Rabbi

1.

I wish I were a rabbi,  
But I don't know the Torah.  
I wish I were a trader  
But I have no wares.  
I have no hay,  
I have no oats.  
My wife abuses me,\  
And I want a drink of vodka.

### *Refrain:*

I sit down on a rock,  
I sit and weep.

2.

I wish I were a chopper,  
But I don't have a knife.  
I wish I were a teacher,  
But I do not know the  
alphabet.  
Oh, my horses cannot pull the  
cart  
And the wheels do not turn.  
And my wife abuses me...etc.

### *Refrain:*

I sit down on a rock,  
I sit and weep.

3.

I wish I were a smith,  
But I have no anvil.  
I wish I were an innkeeper,  
But I have no wine to sell.  
My horses cannot pull the  
cart...etc.

### *Refrain:*

I sit down on a rock,  
I sit and weep.

## Tapčiau aš rabinu

1.

Tapčiau aš rabinu,  
Tai nemoku melstis;  
Tapčiau aš prekeiviu,  
Tai neturiu prekių.  
Ir neturiu šieno,  
Ir neturiu avių.  
Ir žmona mane bara.

### *Priedainis:*

Noriu prisigerti.  
Sėdžiu aš ant akmenų  
Sėdžiu ir verkiu.

2.

Tapčiau aš mėsininku,  
Tai neturiu peilio.  
Tapčiau aš mokytoju,  
Tai nemoku abėcėlės.  
Ir arkliai netempia vežimo,  
Ir ratai nesisuka.  
Ir žmona mane bara.

### *Priedainis:*

Noriu prisigerti...

3.

Tapčiau aš kalviu,  
Tai neturiu priekalo.  
Tapčiau aš užėigos  
šeimininkas,  
Tai neturiu vyno parduoti.  
Ir arkliai netempia vežimo,  
Ir ratai nesisuka.  
Ir žmona mane bara.

### *Priedainis:*

Noriu prisigerti...